



## Lus qhia paub txog tus tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) rau cov neeg ua hauj lwm txog rau fab kev ua liaj ua teb ua qoob ua loo hauv xeev Oregon

- Tus neeg tsiv teb tsaws chaw thiab cov neeg ua liaj ua teb ua qoob ua loo raws caij nyoog, cov neeg ua hauj lwm saib xyuas txog kev tsim khoom noj hiav txwv thiab txog rau fab kev ua liaj ua teb ua qoob ua loo, thiab cov neeg ua hauj lwm txog laj txheej kev lis dej num tsim khoom noj muaj peev xwm pib tau txais cov tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) nyob rau Lub Peb Hlis Ntuj 29 nod mus.
- Xeev Oregon tau txais cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob ntau ntxiv nyob rau txhua lim piam, tab sis mas yeej tseem yuav tau siv sij hawm me ntsis thiaj li yuav txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob txhua rau tag nrho cov neeg ua liaj ua teb ua qoob ua loo.

### Vim li cas thiaj li yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?

- Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob yog ib txoj hau kev tseem ceeb los mus txuag koj thiab cov neeg uas koj hlub tshua kom nyab xeeb tsis txhob kis tau Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19).
- Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob yuav ua rau koj lub cev muaj zog los mus tawm tsam Tus Kab Mob Khaus Viv (COVID). Koj tsis tuaj yeem kis tau Tus Kab Mob Khaus Viv (COVID) los ntawm tus tshuaj txhaj tiv thaiv tus kab mob nod.
- Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod yog ib qho kev tiv thaiv. Nws pab pov thaiv kom koj tsis txhob muaj mob. Koj yuav tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mos los ntawm kev txhaj koob tshuaj rau ntawm koj txhais caj npab los ntawm ib tus kws muab kev saib xyuas kho mob rau fab kev noj qab haus huv.

### Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod nws nyab xeeb thiab txhaj pub dawb rau txhua tus neeg

- Peb hom ntawm cov tshuaj txhaj tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) uas tau txais kev tso cai rau siv tau twb tau raug muab coj los sim txhawm ua kom paub tseeb tias lawv nyab xeeb thiab siv tau hauj lwm zoo.
- Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod yog muaj txhaj pub dawb rau txhua tus neeg hauv xeev Oregon. Koj yuav tsis tau them nqi rau qhov kev teem caij sib ntsib los sis kev txhaj tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod.
- Txhua tus neeg hauv xeev Oregon uas muaj cai tsim nyog tau txais kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob muaj peev xwm tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab

mob nod thiab nws yuav tsis cuam tshuam dab tsi txog rau koj qhov xwm kev nkag teb chaws.

- Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod yuav tsis hloov koj tus DNA thiab tsis muaj cov khoom siv uas tsim los ntawm tsiaj txhu dab tsi li.
- Tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Johnson thiab Johnson siv ib tus kab mob vais lav (virus) uas ua rau peb txhim kho lub zog tiv thaiv kab mob hauv nrog cev los mus tiv thaiv Tus Kab Mob Khaus Viv-19 (COVID-19) kom zoo. Kev tsim ua tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob no yuav tsum tau siv cov hlab nqaij uas loj hlob nyob rau hauv cov chaw sim kuaj kab mob los ntawm cov hlab nqaij uas tau muab los ntawm cov tsig nqaij ntsig txog me nyuam xeeb nyob hauv plab nyob rau ntau xyoo dhau los.

### **Yam twg vam tseg tias yuav ua**

- Txog rau cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Pfizer thiab Moderna, koj yuav tsum tau txais ob koob. Koj yuav tau txais koob thib ob nyob rau 3 los sis 4 lub lim piam tom qab koj tau txais thawj koob. Nws tseem ceeb heev rau koj los txhaj ob koob tshuaj kom txhij cov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob thiaj ua hauj lwm.
- Txog ntawm tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom Johnson thiab Johnson, koj tsuas tau txhaj ib koob nkaus xwb. Yuav ceeb toom qhia rau koj paub hais tias seb koj tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob hom twg thiab yam kev taug qab xyuas ntxiv mus dab tsi, yog hais tias muaj, uas koj yuav tsum tau muaj.
- Tom qab koj tau txais koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tag lawm, tej zaum koj yuav muaj ib qhov chaw mo rau ntawm koj txhais caj npab uas yog qhov chaw nkaug koob tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob rau koj ntawd. Tsis tas li ntawd muaj qee cov neeg mas lawv kuj tseem yuav hnov sab los sis muaj mob kaub taub hau txog li ob peb hnuv. Qhov no tsis tau txhais hais tias yog koj muaj mob. Nws txhais tau hais tias qhov tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tab tom ua hauj lwm los tswj koj lub cev kom muaj zog tuaj.

### **Kuv muaj peev xwm tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob rau thaum twg?**

- Yog hais tias koj ua hauj lwm rau ntawm ib lub chaw yug tsiaj txhu (daim liaj teb), rau hauv ib lub chaw tsim khoom noj hiav txwv, los sis rau hauv ib lub chaw tsim khoom noj, koj muaj peev xwm tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nod nyob rau Lub Peb Hlis Ntuj 29.

### **Kuv muaj peev xwm tau txais tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob nyob rau qhov twg?**

- Cov chaw muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob uas nyob ze tshaj plaws yuav sib txawv nws nyob ntawm seb koj nyob thiab ua hauj lwm rau qhov twg.
- Tham nrog koj tus tswv num hais txog ntawm seb lawv puas yuav npaj ua tswv cuab teeb tsa ib qho koob tsheej muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob li cas.
- Yog hais tias koj tus tswv num nws tsis ua tswv cuab teeb tsa ib qho koob tsheej muab kev txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob, tej zaum koj yuav tuaj yeem mus txhaj

tau rau ntawm ib lub chaw kuaj mob uas saib xyuas txog kev noj qab haus huv ntawm pej xeeb hauv lub zej zos los sis rau ntawm ib lub koob tsheej uas tau txais kev pab txhawb nqa lis ntawm ib lub koom haum hauv lub zej zos.

- Rau kev paub ntau ntxiv, mus saib rau ntawm [vacunacovid.oregon.gov](https://www.vacunacovid.oregon.gov) los sis [covidvaccine.oregon.gov](https://www.covidvaccine.oregon.gov).

## **Kuv puas yuav tsum tau phiaj yeeg kom pom txog pov thawj muaj tseeb qhia txog kev muaj cai tsim nyog tau txais kev pab los sis kev cim thawj txog tus kheej?**

- Koj TSIS tas yuav tsum tau nqa pov thawj muaj tseeb qhia txog kev muaj cai tsim nyog tau txais kev pab. Lawv yuav nug koj hais tias seb puas yog koj ua hauj lwm rau ntawm ib lub chaw yug tsiaj txhu (daim liaj teb), rau hauv ib lub chaw tsim khoom noj hiav txwv, los sis rau hauv ib lub chaw tsim khoom noj.
- Koj TSIS tas yuav tsum tau muaj ib tus nab npawb kev nyab xeeb fab sim nee (social security number).
- Koj TSIS tas yuav tsum tau muaj is saws las tuav pov hwm kev noj qab haus huv.

## **Kuv puas yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob?**

- Tej zaum cov tswv num yuav xav kom cov neeg ua hauj lwm yuav tsum tau txhaj tshuaj tiv thaiv kab mob, uas muaj qee cov kev xam rau.
- Tham nrog koj tus tswv num hais txog ntawm seb lawv puas xav kom yuav tsum tau txhaj tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob.
- Yog hais tias koj tus tswv num xav kom yuav tsum tau txhaj tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob tab sis koj muaj ib qho kev xiam oob qhab uas tiv thaiv koj los ntawm kev txhaj tus tshuaj txhaj tiv thaiv kab mob ntawd, tej zaum koj tus tswv num yuav tau muab cov kev pab cuam rau koj raws li Tsab Cai Hais Txog Cov Neeg Mes Kas uas Xiam Oob Qhab (Americans with Disabilities Act).

## **Lus qhia paub txog chaw muab kev pab cuam:**

Rau kev paub ntau ntxiv, mus saib rau ntawm [covidvaccine.oregon.gov](https://www.covidvaccine.oregon.gov) (Lus As Kiv) los sis [vacunacovid.oregon.gov](https://www.vacunacovid.oregon.gov) (Lus Xab Pees Niv) los sis hu rau 211 rau kev paub hais ua txhua hom lus.

**Kev muaj peev xwm nkag cuag tau rau daim ntaub ntawv:** Rau cov tib neeg uas muaj kev xiam oob qhab los sis cov tib neeg uas hais tau ib hom lus uas tsis yog Lus Askiv, Lub Oos Kas Saib Xyuas Kev Noj Qab Haus Huv Hauv Xeev Oregon (Oregon Health Authority, OHA) tuaj yeem muab tau cov lus qhia paub sau ua lwm hom ntaub ntawv xws li kev txhais lus, muab sau ua tus tsiaj ntawv loj, los sis muab sau ua cov ntawv su uas cov neeg tsis pom kev siv tau. Tiv tauj rau Lub Chaw Ua Hauj Lwm Saib Xyuas Cov Lus Qhia Paub Txog Fab Kev Noj Qab Haus Huv (Health Information Center) ntawm tus xov tooj 1-971-673-2411, 711 TTY los sis [COVID19.LanguageAccess@dhs.oha.state.or.us](mailto:COVID19.LanguageAccess@dhs.oha.state.or.us).